

29. internationales forum des jungen films berlin 1999

30

49. internationale
filmfestspiele berlin

LES CASABLANCAIS

Die Leute aus Casablanca / People From Casablanca

Land: Marokko/Frankreich/Kanada 1998. **Produktion:** Arcadia Films (Frankreich), POM Films (Frankreich), Ecrans du Maroc, Les Films de l'Île (Kanada). **Buch, Regie:** Abdelkader Lagtaâ. **Kamera:** Michel Laveaux. **Musik:** Robert Marcel Lepage. **Ton:** Gilles Corbeil. **Schnitt:** Marine Deleu.

Darsteller: Aziz Saâdalah, Khadidja Assad, Salaheddine Ben Moussa, Mohamed Benbrahim, Amine Kably, Karina Aktouf, Saida Jawad.

Weltvertrieb: POM Films, 7, rue de la Convention, 93100 Montreuil, Frankreich. Tel.: (33-1) 49 88 18 42, Fax: (33-1) 49 88 70 73.

Anmerkung: Der marokkanische Originaltitel des Films lautet BIDAWA, auf deutsch: Die Einwohner von Casablanca.

Inhalt

Diese Radioskopie der Stadt Casablanca beschreibt die sich kreuzenden Lebenswege dreier Personen: ein Buchhändler erhält einen Brief, der ihn dazu veranlaßt, sein Leben in Frage zu stellen; eine junge Lehrerin beantragt einen Paß, was absurde offizielle Nachforschungen auslöst, und ein Schüler wird in Folge eines Mißverständnisses mit seinem Lehrer das Opfer einer tragischen Manipulation.

Über den Film

In Europa habe ich oft feststellen müssen, daß unsere Kinematographie sowohl in der Filmwelt als auch beim Publikum praktisch unbekannt geblieben ist. Es war mir, als werde unser Land ausschließlich aus touristischer Perspektive wahrgenommen, regiert zudem von einem als archaisch bewerteten System, das schon deswegen kein Interesse haben könne an jeglicher künstlerischer Aktivität, weil es eine verdächtige Position einnehme zu Menschenrechten und Meinungsfreiheit. Stets sah ich mich herausgefordert, diese reduzierende Sicht geradezurücken und die jüngsten Entwicklungen in unserer Politik zu beleuchten, von denen meine Gesprächspartner offenbar nichts wußten. Selbst diejenigen, die über eine gewisse Kenntnis der aktuellen Veränderungen verfügten, vermittelten mir den Eindruck, daß sie nicht daran glaubten. Zugegeben, unser Land hat sich im Gegensatz zu seinen Nachbarn, die gleichwohl in einer weniger glücklichen Lage sind, fortwährend schlecht verkauft und ist infolgedessen von außen kaum noch wahrgenommen worden. Gerade in diesem Zusammenhang ist der embryonale Zustand unseres Kinos besonders verräterisch, denn eine konsequente Entwicklung des Filmschaffens hätte es gewiß erlaubt, eine andere Taktik zu wählen und ein Bild zu zeichnen, das unserer Wirklichkeit gerechter würde. Überdies hätte durch eine solche Entwicklung das Kino die aktuellen Veränderungen begleiten, einen Beitrag zur Entwicklung des nationalen Kulturschaffens leisten und zugleich das nationale wie internationale Publikum durch ein gehobenes Niveau überraschen können. Einige andere Kinematographien des Südens ha-

Synopsis

This detailed look at the city of Casablanca describes how the lives of three people intersect: a book dealer receives a letter which causes him to call his life into question; a young teacher applies for a passport which triggers absurd investigations; a pupil becomes the victim of a tragic manipulation because of a misunderstanding between him and his teacher.

About the film

I have often noticed that Moroccan cinema is practically unknown in Europe, both in the world of film as well as to a general public. It seemed to me that our country is predominantly perceived from a tourist's point of view, governed by a system which is considered archaic and not interested in any artistic activities because of its suspicious attitude towards human rights and freedom of speech. I have always felt obliged to correct this restrictive point of view, and to illuminate the most recent developments in the political arena which were obviously not known to my dialogue partners. Even those who seemed to have some knowledge of current changes, gave me the impression that they didn't quite believe in them. Admittedly, in contrast to our neighbours who are less well off, we have always sold ourselves badly and are therefore hardly noticed by the world. Especially in this context, the embryonic status of our cinema is so telling. A consistent development of filmmaking would have allowed us to pursue a different strategy and construct an image which would correspond more to our reality. What is more, such a development would have allowed Moroccan cinema to respond to the changes in current events, and to contribute to the development of national culture and artistic activities, and also surprise the national and the international public with a higher level of accomplishments. Other national cinemas of the South achieved this, for example Iran, Tunisia and Burkina Faso. Abdelkader Lagtaâ, in: LES CASABLANCAIS, The Genesis of the Film, 21st January, 1999



ben es vorgemacht, um nur den Iran, Tunesien und Burkina Faso zu nennen.

Abdelkader Lagtaâ, in: LES CASABLANCAIS, die Entstehungsgeschichte des Films, 21. Januar 1999

Man könnte in diesem Film eine geschickte Ansammlung von vermischten Nachrichten sehen, in denen die Wege von drei Figuren sich kreuzen, drei zusammengeschnürte Mini-Erzählungen, in denen der Spott regiert. Wer genauer hinsieht, erkennt jedoch, daß sich zum Spott auch ein scharfer Blick fügt. Gewiß, der Film gelingt und vergnügt, indem er mit Leichtigkeit zum Lachen bringt. Doch wenn sich LES CASABLANCAIS im Vergleich zu *La porte close* als entspannte Abwechslung darstellt, so ist er zugleich das Ergebnis einer cinephilen und cineastischen Leidenschaft, genährt aus dem doppelten Werkstoff von Erfahrung und Hinwendung. (...) Lagtaâ destilliert aus der Verschachtelung von Ereignissen und Anekdoten sein persönliches Spielmaterial, seinen unerschütterlichen, spöttischen Blick. So zeitgemäß er ist, blickt der Film zugleich auch zurück, indem er die Epoche wieder anrührt, in der man Karl Marx' 'Kapital' versteckt hielt, weil man Durchsuchungen fürchtete, plötzliche Verhaftungen, politische Festnahmen.

Mohamed Soukri, in: La Vie Economique, Casablanca, 27. November 1998

Biofilmographie

Abdelkader Lagtaâ wurde 1948 geboren und absolvierte die Filmschule in Lodz. 1984 drehte er seinen ersten dokumentarischen Kurzfilm, *Rabi et la peinture abstraite*. Kurz darauf folgten *Chaïbia* und *Kacimi ou le dévoilement* (1985). 1985 entstand außerdem sein erster kurzer Spielfilm *Happy End*. Lagtaâ drehte seinen ersten abendfüllenden Spielfilm *Un Amour à Casablanca* im Jahre 1991. 1993 drehte Lagtaâ den Film *La porte close*, der jedoch erst 1998 uraufgeführt wurde, im gleichen Jahr wie sein jüngster Film LES CASABLANCAIS.

The film could be considered a skilful collection of human interest stories, in which the paths of three protagonists intersect, three compact mini stories which sport a derisive tone. Looking closer, however, one perceives that the derision is complemented by a penetrating insight into life. Certainly, the film is successful and it amuses, making us laugh easily. But if LES CASABLANCAIS is relaxing entertainment in comparison to *La porte close*, the film is at the same time the result of a cinephile and a cineaste's passion. In other words, it benefits from the filmmaker's devotion as well as his experience. (...) From a complex combination of events and anecdotes Lagtaâ develops his personal material and his inscrutable, derisive gaze. While it is contemporary, the film also looks back to an era in which Karl Marx' 'Capital' had to be kept hidden for fear of house searches, sudden arrests and political arrests.

Mohamed Soukri, in: La Vie Economique, Casablanca, 27th November, 1998

Biofilmography

Abdelkader Lagtaâ was born in 1948 and graduated from film school in Lodz. In 1984 he made his first documentary short film, *Rabi et la peinture abstraite*, which was followed by *Chaïbia* and *Kacimi ou le dévoilement* (1985). In 1985 he also made his first short feature film *Happy End*. Lagtaâ made his first long feature film *Un Amour à Casablanca* in 1991. In 1993, Lagtaâ shot *La porte close*. However, the first public screening of the latter film took place only in 1998, along with his latest film LES CASABLANCAIS.